

LANDS ACT

AND

TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

Pursuant to subsection 7(1) of the *Lands Act* and paragraphs 21(a) and 21(d) of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in Yukon (Tr'ondëk Hwëch'in First Nation)* is hereby made.

2. Order-in-Council 2003/140 is hereby revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 15 August 2006.

Commissioner of Yukon

LOI SUR LES TERRES

ET

LOI DU YUKON SUR LES TERRES
TERRITORIALES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 7(1) de la *Loi sur les terres* et aux alinéas 21a) et d) de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*, décrète :

1. Est établi le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in)* paraissant en annexe.

2. Le décret 2003/140 est abrogé.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 15 août 2006.

Commissaire du Yukon

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL
FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN
THE YUKON (TR'ONDĚK HWĚCH'IN
FIRST NATION)

DÉCRET DÉCLARANT
INALIÉNABLES CERTAINES TERRES
DU YUKON (PREMIÈRE NATION
DES TR'ONDEK HWECH'IN)

Purpose

1. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal to facilitate the settlement of the Tr'ondëk Hwëch'in First Nation claim in Yukon.

Lands withdrawn from disposal

2. Subject to sections 3, 4 and 5, the tracts of land described in the schedule and shown as Tr'ondëk Hwëch'in First Nation Proposed Site Specific Settlement Land on the map sheets listed in the schedule are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this order is made and ending, in respect of each particular tract of land, on the day on which a plan of survey for that particular parcel is confirmed in accordance with the provisions of the *Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement*.

Exceptions – Timber, Quarries and Mines and Minerals

3. Section 2 does not apply to the disposition of
- (a) substances or materials that may be disposed of under the *Territorial Quarrying Regulation* under the *Territorial Lands (Yukon) Act*;
 - (b) timber under the *Timber Regulation* under the *Territorial Lands (Yukon) Act*;
 - (c) timber which may be disposed of pursuant to section 30 of the *Lands Act*; or
 - (d) materials that may be disposed of under the *Quarry Regulation* under the *Lands Act*.

Exceptions – Utility Lines

4. The withdrawal from disposal of the lands described in the schedule is without prejudice to the Minister's authority pursuant to paragraph 3(1)(b) of the *Lands Act* to grant any easement, licence or permit in respect of any utility lines existing at the time of this Order.

Objet

1. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines terres pour faciliter le règlement de la revendication de la Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in au Yukon.

Terres inaliénables

2. Sous réserve des articles 3, 4 et 5, les terres décrites à l'annexe dans l'emplacement du « site spécifique proposé de la Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in » sur les feuilles de cartes énumérées dans l'annexe sont déclarées inaliénables pour une période commençant à la date d'établissement du présent décret et se terminant, à l'égard d'une terre en particulier, le jour où un plan d'arpentage pour cette parcelle est confirmé et conforme aux dispositions de l'*Entente définitive de la Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in*.

Exceptions – Bois, carrières, mines et minéraux

3. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) à toutes matières ou à tous matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*, pris en vertu de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;
 - b) au bois visé par le *Règlement sur le bois*, pris en vertu de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;
 - c) au bois qui peut être aliéné en vertu de l'article 30 de la *Loi sur les terres*;
 - d) aux matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur les carrières*, pris en vertu de la *Loi sur les terres*.

Exceptions – Câbles de service public

4. Les terres décrites en annexe sont soustraites à toute aliénation sans qu'il soit porté atteinte aux pouvoirs du ministre, conférés par l'alinéa 3(1)(b) de la *Loi sur les terres*, de concéder une servitude, une licence ou un permis sur lesdites terres pour les câbles de service public en place lors de la mise en vigueur du présent décret.

Existing rights and interests

5. For greater certainty, section 2 does not apply to
- (a) recorded claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada), the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada), the *Placer Mining Act*, or the *Quartz Mining Act*;
 - (b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada) or the *Oil and Gas Act*; or
 - (c) existing rights acquired under section 6 of the *Territorial Lands Act* (Canada), section 6 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, or section 3 of the *Lands Act*.

Droits et titres existants

5. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) aux claims inscrits et en règle, acquis sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada), de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada), de la *Loi sur l'extraction de l'or* ou de la *Loi sur l'extraction du quartz*;
 - b) aux droits et titres pétroliers et gaziers existants, octroyés sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada) ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz*;
 - c) aux droits existants, acquis en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada), de l'article 6 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* ou de l'article 3 de la *Loi sur les terres*.

SCHEDULE

ANNEXE

In Yukon, the tracts of land described below and shown as Proposed Site Specific Settlement Land of Tr'ondëk Hwëch'in First Nation, on the Appendix – B Maps, which form a separate volume to the *Tr'ondëk Hwëch'in First Nation Final Agreement*, on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in Yukon, copies of which have been deposited with the Manager, Lands Client Services, Department of Energy, Mines and Resources, Government of Yukon at Whitehorse and copies of which have been deposited with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, in Yukon.

Au Yukon, les terres indiquées comme « site spécifique de la Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in » sur les cartes mentionnées dans l'appendice B, lequel constitue un volume distinct de *L'Entente définitive de la Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in*. Ces cartes sont versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon) ». Des copies ont été déposées auprès du responsable, Service à la clientèle, Direction de l'aménagement des terres, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon à Whitehorse (Yukon), ainsi qu'au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon).

PARCEL / MAP SHEET

PARCELLE / FEUILLE DE CARTE

| Site-Specific Parcel | Map Sheet Number(s) | Map Sheet Name(s) | Parcelle du site spécifique | Numéro de feuille de carte | Titre de feuille de carte |
|----------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| S-19B/D | 24 | 115 O/16 | S-19B/D | 24 | 115 O/16 |
| S-29B | 39 | 116 B/10 | S-29B | 39 | 116 B/10 |
| S-57B | 46 | 116 C/8 | S-57B | 46 | 116 C/8 |
| S68B | 27 | 115 P/13 | S68B | 27 | 115 P/13 |
| S-81B | 13 | 115 O/3 | S-81B | 13 | 115 O/3 |
| S-82B | 8 | 115 J/14 | S-82B | 8 | 115 J/14 |
| S-118B | 51 | 116 G/1 | S-118B | 51 | 116 G/1 |
| S-123B | 38 | 116 B/8 | S-123B | 38 | 116 B/8 |
| S-134B | 41 | 116 B/12 | S-134B | 41 | 116 B/12 |
| S-136B | 40 | 116 B/11 | S-136B | 40 | 116 B/11 |
| S-137B | 40 | 116 B/11 | S-137B | 40 | 116 B/11 |
| S-186B | 43 | 116 C/1 | S-186B | 43 | 116 C/1 |
| S-211B/D | 65 | Reference Plan of Dawson | S-211B/D | 65 | Plan de renvoi de Dawson |